

<p><b>Aux parents</b> de langue étrangère dont les enfants fréquentent l'école publique obligatoire</p>	<p><b>A los padres</b> que no hablan francés y cuyos hijos asisten a las clases de la enseñanza pública obligatoria</p>
<p>To the attention of non-french-speaking <b>parents</b> whose children attend public compulsory school</p>	<p><b>Aos pais</b> de língua estrangeira cujos filhos frequentam a escola primária obrigatória</p>

Onex, août 2017

**COURS DE FRANÇAIS / CURSOS DE FRANCES**  
**FRENCH COURSES / CURSOS DE FRANCÊS**

Aprendo el  
Francés

Eu aprendo  
francês

*Imparo il  
francese*

I learn  
French

أتعلم الفرنسية

Ben Fransizca  
öğreniyorum

## AUX PARENTS DE LANGUE ETRANGERE

Lieux et horaires des cours  
voir page 4

### Prix des cours:

Une taxe d'inscription de CHF 40.-- est perçue à partir du niveau 3. Achat des livres et brochures à la charge des élèves.

### Dates des inscriptions:

Du lundi 28 août au vendredi 15 septembre 2017.

### Inscriptions:

- ✓ Envoyer le bulletin d'inscription ou
- ✓ S'inscrire au secrétariat de l'Ecole de parents, chemin de l'Echo 5A, ouvert de 8h30 à 12h, ou
- ✓ soirée d'inscriptions au collège de l'Aubépine le 05.09.2017 de 18h à 20h.

### Début des cours:

Semaine du 2 octobre 2017, sur convocation.

### Informations:

Secrétariat de l'Ecole de parents tél.  
022 327 05 30 ou  
[ecoledeparents@etat.ge.ch](mailto:ecoledeparents@etat.ge.ch)

## TO THE ATTENTION OF NON FRENCH SPEAKING PARENTS

Places and Schedule, look on  
page 4

### Price:

A 40.-- francs registration fee is collected for level 3 and higher courses. Participants are responsible for purchasing the required books and brochures.

### Registration dates and process:

From August 28<sup>th</sup> up to  
September 15<sup>th</sup> 2017.

- ✓ Complete and send the form, or
- ✓ Register at the secretariat of the Ecole de parents (school for parents), chemin de l'Echo 5A, open from 8:30 a.m. to 12 a.m., or
- ✓ Evening enrolment at the **college of Aubépine** 05.09.2017 from 6 p.m. to 8 p.m.

### Beginning of courses:

Week of 2<sup>nd</sup> October 2017.  
Written confirmation send by mail with details.

### For any further information:

"Ecole de parents" tel.  
022 327 05 30 or  
[ecoledeparents@etat.ge.ch](mailto:ecoledeparents@etat.ge.ch)

## A LOS PADRES DE LENGUA EXTRANJERA

Localización y horarios de los  
cursos en página 4

### Precio de los cursos:

Una tasa de inscripción de CHF 40.-- es percibida a partir del curso de nivel 3. Libros y folletos a cargo del alumno.

### Fechas de inscripción:

Entre el 28 de Agosto y el 15 de Septiembre 2017.

### Inscripciones:

- ✓ Mediante el boletín de inscripción, o bien
- ✓ Directamente en la oficina de la Escuela de Padres, chemin de l'Echo 5A (planta baja); abierta de 8h30 à 12h, o bien
- ✓ El 05.09.2017, de las 18h a las 20h en el **colegio de Aubépine**

### Inicio de los cursos:

Durante la semana del 2 de Octubre 2017 bajo convocatoria.

**Informaciones** (francés e inglés):

Escuela de padres tel. 022 327 05 30 o mediante  
[ecoledeparents@etat.ge.ch](mailto:ecoledeparents@etat.ge.ch)

## AOS PAIS DE LÍNGUA ESTRANGEIRA

Local e horário dos cursos:  
consultar a página 4

### Preço dos cursos:

Uma taxa de matrícula de CHF 40.-- deverá ser paga a partir do curso de nível 3. Os livros e as brochuras deverão ser comprados pelos pais.

### Datas para fazer a matrícula:

Do 28 de agosto ao 15 de setembro de 2017.

### Matrículas:

- ✓ Enviar o formulário de matrícula ou
- ✓ Matricular-se na secretaria da Escola de pais, chemin de l'Echo 5A 1213 Onex, aberta das 8h30 às 12h ou

✓ El 05.09.2017, de las 18h a las 20h en el **colegio de Aubépine**

### Início dos cursos:



Na semana do 2 de outubro de 2017 (cf. convocação)

**Informações** (francês e inglês):

Secretaria da Escola de pais, tel. 022 327 05 30 ou  
[ecoledeparents@etat.ge.ch](mailto:ecoledeparents@etat.ge.ch)

**TABLEAU DES HORAIRES**  
FRANCESE / FRANCES / FRENCH / FRANÇAIS

Octobre 2017 à mai 2018  
Début des cours: lundi 2 octobre et suivants

		ALPHABÉTISATION	FRANÇAIS 1 (A1-1 <sup>ère</sup> partie) (débutant)	FRANÇAIS 2 (A1-2 <sup>ème</sup> partie)	FRANÇAIS 3 (A2-1 <sup>ère</sup> partie)	FRANÇAIS 4 (A2-2 <sup>ème</sup> partie)	FRANÇAIS PERF. (B1)	FRANÇAIS
		Gratuit	Gratuit	Gratuit	40.--/année	40.--/année	40.--/année	40.--/année
<b>CO AUBEPINE</b> Rue de l'Aubépine 21 1205 Genève  Tram: 12 arrêt "Blanche"	20h-21h30		MARDI	MARDI				Français oral (conversation) MARDI
			JEUDI	JEUDI	JEUDI	JEUDI	JEUDI	Français écrit (orthographe / grammaire) MARDI
<b>CO COUDRIERS</b> Avenue Joli-Mont 15A 1209 Genève  Bus: 10-51-53 arrêt "Pailly Balexert" Tram: 14-18 arrêt "Balexert" à proximité	10h-11h30		LUNDI	LUNDI	MARDI	MARDI		
	14h-15h30		MERCREDI	MERCREDI				
	14h-16h15	MERCREDI (2 niveaux)						
	20h-21h30		LUNDI	LUNDI	LUNDI	LUNDI		Français oral (conversation) MARDI
			JEUDI	JEUDI				Français écrit (orthographe / grammaire) MARDI
<b>CO MARAIS</b> Route de Loëx 22 1213 Onex  Bus : 2-19-21-43-K-L Tram: 14 arrêt "Onex"	20h-21h30		LUNDI	LUNDI	LUNDI			
<b>CO SECHERON</b> Avenue Blanc 1 1202 Genève  Tram: 15 arrêt "Butini" Bus: F-V-Z arrêt "Valais"	20h-21h30		LUNDI	LUNDI	MARDI	LUNDI		
			MARDI					